

● 前沿碰撞

关于文化动态观的对话

[美]郑国和/张 弘

郑国和(以下简称郑):身为中国学者,在美国研究和讲授日本文学,使得我经常较深入地思考和对比不同文化交叉的特殊现象,对异文化交流影响的研究也特别感兴趣。最近有机会先期读到了张弘教授主持撰写的专著《美国作家与中国文化》,为其新颖的视角、广阔的内涵、流畅的笔法所吸引。据我所知,张先生此前曾独立完成了《中国文学在英国》(花城出版社1992出版),又主持撰写了“二十一世纪世界文化热点丛书”之一的《美国:堕落的自由神》(吉林摄影出版社2000年出版)。很明显新著亦是在同一研究领域的延伸。我特别注意,张先生提出文化研究弄得不好会陷入纯理论思辨的误区的论点。这一点我本人感同身受。记得在美国念研究生时,我曾选修过汉语语言学的研讨班课。教授指定的阅读材料中不少是最新的论文。每篇论文几乎都采取与先行研究论战的方式展开,振振有词,举出一大堆反驳的例子,证明对方不对,证明真理在自己手里。然而,我把那些例句一看,发现不少句子中国人根本不会那么说(比如“猫被老鼠跑了”之类的句子)。于是我想要建立经得起考验的语言学大厦,第一步恐怕还是得从搜集扎扎实实的材料做起。后来我虽然不搞语言学,从扎扎实实的材料做起这一点却从此成为自己努力遵循的一大原则。《美国作家与中国文化》正是研究文化问题的,能否请你谈谈本书执笔时是如何避免陷入纯理论思辨误区的?